



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟、省油、耐用

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地毯

傳呼機：八七六-三八五四
電話：六四五-七〇〇一

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

清潔公司

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業經理



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

946-0609



廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

有發行部・歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



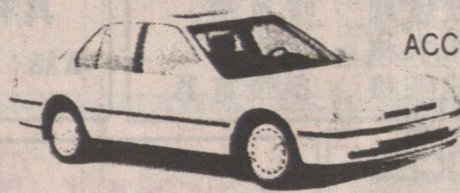
RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機680-4188

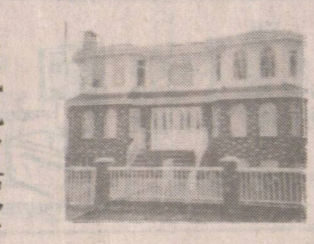
SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313

沈慶俊
及沈太



忠誠免費估價



8睡房4廁地大屋大紅瓦
紅磚42萬9急賣



2873東5街49.5x124
上下完成分三層標準地

生意或連物業：餐館特別介紹早七晚四，六日放假生意
好約期適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2
千餘，日做六百。

2034-2036 TRIUMH五組二大棟柏文45萬。

MOTEL 13房，地150x120，22萬5。

CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急賣。

首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬
9，三房三層新城市屋22萬，896東57街19萬，東百
老匯1943仔屋卅六年石米21萬8，5170 MANOR 66x133
22萬8，6357亞皆老街22年新標準地26萬8，7531
CHELSEA複式地大26萬3，1123東10街三組全翻新入
息好減20萬9。

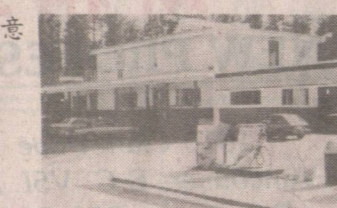
新屋有：3766 FOREST歐洲建築商36萬。

1779東49街2年新30萬8。

4650 HOY兩年新可分租32萬。

752東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋



4睡房2廁地大屋大紅瓦
紅磚42萬9急賣



3252 RENFREW 33x121
減價急賣



6357 ARGYLE 廿二年溫特
式義大利業主標準地廿六
萬八



3142東20街屋大上下完
成近學校巴士20萬餘



AMY LAU
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢！

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上下二
睡房，土庫可分租，交通方便，近小學
價\$189,900

★入息屋共三單位，每月入1350元，地
30x122祇開價\$195,000

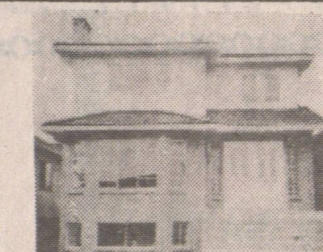
★近京士威央域多利4483 GLADSTONE標準
地，上下二房分租每月入息\$1100
價\$229,000

★蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位
50呎商業地開價\$399,000

★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4
單位出租，\$239,000

★近PNE標準地，上下二睡房，可分租
\$193,000

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，
開價四萬五，詳情請電。



★全新屋33x149地，共3000方呎面積
七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交
通方便，開價\$379,900

★5819 or 5831 ORMDALE ST.兩座如圖觀
屋，近三千八百呎，近京士威KILLARNY
及METROTOWN屋特大，有景觀，請即電
438-3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地
上下三，全部完成可分租，業主急賣
抵買！！

★細街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐
房土庫完成三睡房單位\$249,000 近
QE公園

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全
新四睡房，家庭廳，雙車房，
六千餘呎地有土庫\$299,000

★325 E. 28街八年新豪華觀
大屋，七睡房四浴室二廁
房，四千呎，雙車房，全
部有磁石，前後有大觀花
園，37x197 價\$379,000

★COMMERCIAL旺街十三年
新商業樓兩舖位樓上二
住宅單位，開價六十三
萬八，詳情請電查詢

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE



★售價\$850,000，地大40x325生意連業
物。每日工作五小時半，每月經營約達：
\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座
位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退
休急賣，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000有
景四層大屋，五臥房三客廳，
現代廚房，裏外全翻新，一級
地毯二洋台，交通方便，間中
取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager 650-1394

PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六、九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

代理ICBC汽車、代理商業樓宇、業樓宇柏文、
燕梳及牌照各、租文及生意、房屋各種物業、
種手續、保險、代收租金、經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司